هجزيمي مور<u>ره کي</u>

اللافيرك

ترسيد، كمال فونري إرالشراريي





الإننان إلىنني: عيراكمو

للاقيرار

الحرثة العرامة لكتبة الاستارية التصدير التصدي

4320

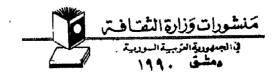
هجزيمي مو*يره* في

English Still

d Sept.

اللاقيرات

تهديد كمال فونري الشركريي



#### العنوان الاصلي للكتاب:

# AZMI MORALY L'APPROCHE

Poèmes

Collection Emergences

#### FORMES ET LANGAGES

الانتسراب \_ L'Approche / تاليف عزمي مورهلي ؟ ترجمـة كمال فوزي الشرابي ، \_ دمشق : وزارة الثقافة ، ۱۹۹۰ ، \_ ۱۲۷ ص. ؟ ٢٤ سـم .

مكتبة الاسسد

# مقسدم

مسارك السن \* ( Marc Alyn )

تتجلى الخاصية ، الفالبة على شعر عزمي موره لي ، في التأمل الستمر لوعي ينعكس على ذاته وعلى العالم ، ويتوتر حتى الانخطاف والرعب امام ظهوره الخاص .

وتتجاوب (( الهنيهة الشعرية )) لديه مع تمثل نظام يتعذر ادراكه . ولعدم وجود كلمة تفي بالمرام ، يمكن أن نصف هذه الهنيهة بأنها صوفية .

تشمل ((الرؤيا)) تنبهات كونية «سابقة للانسانية» . نحن هنا في الزمن الصافي . وتستفرق الصيرورة في فورية ((الهنيهة الشعرية)) ، وفي الامتلاء الصوفي للحاض .

ومذاك يصبح الماضي والمستقبل تجريدين ، ولا يعودان سوى رمزين لحل لفز (( اللحظة )) ، شريطة الا يذهب المرء ، وقد حركه بعض المتطلبات المنطقية ، الى تمكير الصفاء الجوهري لـ (( لرؤيا )) .

وحين يستعمل المؤلف كلمات ك : المسكن ، الموقع ، المكان الخ . . . فلكي يشير فحسب الى (( المكان الميتافيزيائي )) للحضور .

<sup>\*</sup> شاعر فرنسي معاصر .

وكذلك فان كلمات مثل: الفراغ ، الفياب ، اللاشيء ، تشير الى ان هناك على الدوام شيئاً جوهرياً ، ولو ان هذا الشيء ، كما يقول هـو نفسه ، ليس الا « صمت الحد فيما يفوق الوصف » .

يؤكد الشاعر:

« اي صمت يترصدني في اعماق الفراغ ؟ ينفتح الزمن فاعثر على الصلة . يبلغني النور ، يقودني الغبار ، والروح يكتشف اللاشيء . . . . ))

وفي مكان ٍ آخــر :

« ذات يوم وكنت قد مت فيه ، ظهر اللاشيء لي . . . »

تلك هي السمات التي تميز الفكر الشعري للمؤلف ، وقد اشرنا اليها اشارة سريعة ، على ان من الطبيعي ان تكون للقارىء الحصة الرئيسة في تقدير القصائد على قدر ما تبلغ هذه القصائد مشاعره وحكمه النقدي .

من الصارخ ؟ ايشهد احد" مواته ؟

نحيب ! كلا ، لعلها الربح القت جسما وهي

تجتاز المتبة .

من هناك ؟ من يصغي الي تك في اللحظة ذاتها

رايت عابسرا .

فصل الحجر قطرة ماء كانت ظلا اقتلع قيوده .

فجاة رايت المادة تنفتح ، تلقي اشكالها ،

تجتاح مسافاتها ،

لا تلمس ، كثيفة ، ولا شكل لها ، تسيل

كالحمم ثم تتلاشى .

ومر" الزمن . . . . وكأوراق الخريف تهاوت

العصبور ،

ودقت الساعة رتيبة لا تتبدال .

هب الإعصار وريبا من داري ،

وحمل الانهيار في سقوطه الهنيهة .

ارتجف الانسان لاهثا ، واصفق المفلاق

العتيق' **الربح** ،

في الخارج كان الثلج يهطل ، وكل شيء إسود!

فكر لعلها « هذه »:

الزمن الذي ينقضي ، والاشكال التي تتوضيع

بهدوء على شيء ما .

عندئد سمع نعيق غراب: تراها علامة ؟

ثم فكر بغموض في القبر ، وسط عواء بنات

آوى والكلاب .

فجأة اقبلت ضجة مرعبة وصدمت الباب !

من يعلن عن نفسه هكذا في الليل ، شبيها

بمسخر يدخل مغارته ،

او بالصدى الهارب من اعماق بئر ؟

من يمكنه الظهور مع هذه الساعة الفريبة ،

في المدى الذي لا شكل له ، في كثافة الضباب ؟

هل يمارس روح الشر طقسا

ليجبل في اللامرئي" مادة كابوس ؟

صرخ : الدخل ! الدخل ! انت روح

احد الأسلاف.

هل تأتي الى داري باحثا عن ملجا ؟

ما هم "ان كنت قديسا أو خائنا ، الدخل!

فلسورف نلملم معا حطام المقام العتيق

المسكون بالأشباح .

#### أخلوا الأمكنة

أخلوا الأمكنة! هد موا الحواجز!

على السيل أن يجري .... ما يهم الحطام!

الشقوق تحت خطاكم برك"

يرتوي فيها الدم واللثماب .

أيها العبر ق اللعين المنذور للمذابح ،

يا محرقة الخصب الحقيرة ،

اينما تحركت تبذر النكبة ،

واتمزج البفاء بالأمومة!

أيها الانسمان ، عم تبحث فيما وراء النجم ؟

النور ببهرك ، الظلمة تسكنك .

سواء احتفلت بمعرفتك او غنايت

فخلف كل ِ اقتراب ِ لا تكتشف سوى النحجاب .

لما وصلت الى أرض ١٠٠٠ هناك ١٠٠٠ على شقة جدار تصعب رؤيته ،
وانا الج السور ، وانحدر الى الادنى ،
حللت الكلمات التي لا تكاد تقرا :
« الله عائب عن هذا المكان الشؤم » .
هنا لا شيء يحدث ، والا شيء ينقص .
كل شيء يتشابه : الحب والطاعون ،
وفجأة اصابني احتضار صاف ١٠٠٠ فجر انخطافات و « علامات » لا تحصى ،
فخططت على الرمل المتحرك سطورا

في معبد قديم اصبح اكواما من الحجارة والاشواك والنسيان ، وسبق لناسك ان صلى فيه ، صرخت بي « فكرى » اقدم من المعبد ذاته : تخشئع ، واصغ الى الصمت ، وانس . أكثر من قديس و ناسك سكنوا هذا الكان ، فيه اصوات غريبة ، واشكال ما كادت ترسم ، وإلسه مات وهو ينظر الى السماوات : يا من تجوب الكان ، لا انطل الانتظار .

انا ابن آدم ، حواء أمي ، طفلان طردا من الجنة لأنهما تجر " . بينما كنت « أ قبل » كان الشيطان يعاير الصورة البعيدة للاقامة الشؤم . كان ذاك الارتقاء! لا ، كان السقوط! تراني اصعد المجرى ؟ تراني اصل ؟ في الرطوبة المعتمة اكملت الصراع ، والنور' في عيني اوشك ان ينطفيء . سألني الظلُّ: من انت ؟ اذا كنت قد ولدت فانك لست الكائن . اتبع المعبر' ، التدفق ، العدد . تستطيع في هذه اللحظة أن تختفي . آه لو انني اختفيت في هذه اللحظة الشؤم ، وأنا الذي شربت دم اسلافي 4 قبل أن تمرف شفتاي الزاني! كنت ابحث عن الفراغ: « ففر ض الله على الزمن » .

مازال دوح الفراغ يجوب مسافاتي .

اية همسة ؟ اية علامة ؟ حضوره يقلقني .

لا مرئية" ، فاجرة" ، كثيفة بد هيكل تتوضع

على جبيني ،

أخائف" أم مطمئن" أنا ؟ سدى اراقب الجوار .

يلفظ السحر' غريقا على رمل تنحو"م' فوقيه

نستسور ،

ويفترس الكان منيهاته . . .

تتهيأ المسوخ ، تنقض ، تدور ، ترسم

خطوطا لولبية ،

تندفع نحو الهاوية ، تبلغ اللري احيانا .

وانزلق شيء" من الرمل في الفور: لم

تكن تلك سوى حشرجة .

مذ أقبل (( الفريب " ليراني ،

في ذلك اليوم من الحقد والنكبة ،

أصبح كل شيء تهديدا ، أصبح أسود ،

غطى الرعب الأرض والكواكب ،

أطلقت أبخرة معتمة أو خاما ،

رائحة ً كريهة ً من الدم والوحل ،

ألقت الأشباح استيهاماتها ،

وسنمع صرير عجلات

يشبه أنين تعذيب في الليل .

صرخ في الظلمة الصوت الأصم الصورة:

اقترب!

لم ينحب أحد النداء الجنائزي ، لم يشهد

أحد" الفجور .

يا للفرح! اسمع التنهد العظيم .

الأرض تستيقظ ، الخلية تبعث عن العسل .

حين تجوب الملائكة الذكريات

يفتح لنا الشاعر طريق السماوات .

الدالية السكرى ترقب نضيج العناقيد .

الشبيخ المنحني ينظر الى البعيد .

وفي دفء المهد ارى الطفل يبتسم .

الآلهـة تشاركنا فلنستمتع بالوليمة .

مفرح" ان نخسر ما احببناه ،

ذلك أن كل وحيل يقربنا من الصمت .

الا برهان لدي في هذه النشوة المقدسة .

ولكي امرف الحقيقي عثت اسبر الغياب .

سنذهب معا ، لا مفر"!

فلا تتركني في هذه الفوضى .

لقد اكتشفنا هذا (( الكان")) معا .

حين تفتحت عيناي على هذا العالم كنت منا ،

فاجمؤوك ا

ضوء لا يكاد يندرك رسم العبور ، دل "

على الطريق .

لا تشركني كثيراً ، أنا الهث ؛ يصعب علي ً

أن أمسك تقسي .

غدا، كامس، سانتظرك هناك!

وسنقول السر" خفية".

#### طلسوع النهسار

يطلئع النهار في اعماق ليلي . هل تعرف أن تصف الساعات المثقلة بالأبدية ، بالرعب الجليدي ، بحرارة الصيف ؟ كانت الحلام" مشو"شة" تحرك قلبينا . وفي المسلم ، حين دفئًا الجسد الفالي في القبر المظلم ، النتظرنا فجر ً جمال صوافي . بدا لنا ذلك آتيا من هذا الرحيل الذي طالما عشناه ... صرخت آنذاك: صلواً لله ، أحرقوا البخور ، علينا أن نعطر الماتم! منا اللامرئي يترصدها ، عدابنا يبحث عن الالوهة التي تفر منا . الأرواح التأمل في بعض الافلاك هناك ، إصغر ٠٠٠ إصغر ٠٠٠ اني لأراها تقبل ١٠٠٠ نحن صيرورتها هنا .

خفية كان يعبر الصحراء ، لم يعد يعد الأيام والا خطاه ، وبصوت أبح خفيض كان يدندن ناسيا بؤس الطريق الطويل ، ويتابع ، وهو يبتسم ، درب المدى الشاسع . . . ويقيس الفراغ . صرخ فجأة : « لا حياة منا ولا موت ، انه الجحيم' ، أو القدر' ، ولعله لا شيء . أعلي أن أصارع السرابات والرياح ، وأجوب مسافات لا مجدية واتحمل العنصر ؟ من هذا المكان انطلقت واليه اعود . ألتقي الأرض ، وأنا اخلط بين الهنيهات ، شبيها بالحجر المرمي" في حفرة مرعبة . ولكن 1ي صمت إيتر صدني في أعماق الفراغ ؟ ينفتح الزمن فأعثر على الصلة . يبلغني النور' ، يقودني الغبار ، و الروح' يكتشف اللاشيء » .

لست انسانا ، انسا إلىه ،

بالروح اجوب الامكنة التي يعبرها

جسدي والبرق .

من أعماق القبسر

ارى بوضوح الكوكب السذي يلمع ،

العالم الذي ينطفىء .

للعالم الذي يسكنني أأنا العلة ،

أنا الجوهر' ، أنا الشيء .

لكن إلها مات ،

أتراه يولد مسن جديد

ليهز " ذاكرة الزمسن ؟

## عشت الزمسن

عُمْرُ يَ ۖ الآنَ مُنَّةُ ۚ اللَّهُ عَامِ ﴾ فمن يجرق

أن يحدثني عن العمر ؟

في هذه اللحظة عشت الزمن ، واختر قني

اللامرئي من عصر لعصر ،

ذلك أن المجهول ، وما لا ينسمي ، والحلم ،

والاثير ُ هي التي ا'سائلها .

كالدودة ِ يقر ضني القلق 4 وساغادر' الأرضُ

قبل آن يندركني الموت .

غدا قد اصير تحت التراب ٠٠٠

ما هم "الني مازلت اعيش!

هذا هو القبر ، اسمع الآن الصلاة ،

الصرخة اللامجدية التي ستحملها الربع .

إرحل يا فان ! أتيت لتقلق الميت ،

الفكر الذي يحركك لم ينصنع قط لبلوغه .

لا احد هنا ، وحتى هذا ليس جسدا .

عند الى دارك فشمعتك ستنطفىء عما قريب ب

اقرع يا طبل ! لينفجر دماغي ،

ولينبجس دمي كفدربر أسود ،

وليشكل لحمى والطين بركا ..

عندئل سندهب لنرى ، يا الهيكل العتيق ،

الجورة التي ستنفتح في مكان ما !

هل تقول لي سر الكلمة ؟ ما تهم العلامة!

تسال ؟ صواتك لا يضيء اللفز ابدا .

أية هاوية تفصلنا عن هنالك ، أية حيو ات ،

اية منايا ا

والارض تنزلق تحت خيطانا ، زرنا جميع

المواانيء ،

حاذينا الامواج والشطآن في المحيط الفريق

اللا شكل له .

ونحن نصفي أحيانا الى النذير ، بحثنا في كل"

مكان عن (( المسكن )) ،

عن الموقع الذي طالما انتظرناه ، والذي

بمز "قنه الضباب .

و خاطرنا في آفاق ِ أوسع ،

كان الغنيَّاب لنا بالمرصاد في اعماق الفجر

والليالي .

آي سراب ، آي عالم ! كانت الهاوية

تجتاح المسافات .

كنا على مقربة من الموج فحضر نا الولادات .

وعبَسَ العصف التحدود ، والأشكال الصافية ،

والأعداد ....

رسم الداري ، حفر الانهار .

وحين اضاءت ِ العين الحائرة الظلُّ اكتشفت

((المسكن))

في الصمت الليلي" للساعة الراكدة ،

حين تفطى اللحظة الأبدية ،

أبكي أحيانًا من الرعب والفرح

كحجر منزو في مفارتي .

وشبيها بطلل رماه الزمن ،

يستحوذ عليه الفراغ كما على فريسة ،

أصير أ في ذاتي أكثر من ذاتي .

لعل « هذا » ما يسميه الحكيم اللاشيء .

أين المسكن اذن حيث تنسيج الصلة ؟

الزمن بتوارى ، الهنيهة تفر ،

(( اللغر )) ينبثق ويلقف الضوء العابر

حيث يبدأ الطريق .

ما هو هذا (( اللفز )) الذي يقلقه الكائن ؟

« الواحد" )) الشنيع ينشر التعدد >

يغتصب « العلامة ) بقصد الاستمرار ،

يتأكَّد في الموت والولادة .

لطالما أصفيت الى طقطقة العظام

شبيهة بالقصون التي يحزكها النشية الم

حين تأتي اليد' اللامرئية' لتحفر' القبر ،

وينجذب الظلام حولي ،

يتوقف الزمن ، هبدا اللانهاية . . . كما لل أالني

كنت **ذاكرة** الموتى .

#### هنيهة صوفية

حين يغطني الليل الحجر البارد والعشب ، كإله متهاو إيتأمل ظلماته ، ويحرك بلا ارتعاش الضفينة والندم ، ويحفر حتى ذكريات الموتى ، سأبصق بقر فر أنقى ما لدي من تجديف ، سأتقيأ دما أشد سوادا من الحقد يبذأر أينما حل" الرعب والذهول . سأحر "ر" الشر" فأحطم قيود مذا المذبح الشنيع ، المفطى بعرق البؤساء المبعدين من الرحمة . سأخلق في غضب الهذيان الشقاق لأعاقب القدر الذي تجرا على نشر الشر وأهواله بلا حياء . ومع ذلك فاني أحب ، ذات يوم حداد ، أن أهدأ بعيدا عن الإنسان ومخاوفه ، كما لو ان علي ان استذكر طها ما لامسته رؤيب. صنحتُحوا النخطأ ، عز من ا(\*) الفياب ،

فالرحيل عدم" ، والاقتراب مريب ،

و اللامرئي بغطى ليالينا واصابيحنا .

يا انت ، يا الانقى من ذاتي! بالصلة الصوفية

تصييرُ اللا أحد ، الفراغ ،

الفياب ناته .

من أعماق الفراغ تعود' فتستقبل الموت'

وأنت تهب الحياة .

يا لتلهول! عشرت على (( الصلة )) .

<sup>(\*)</sup> عزَّم الشيء : قرأ له العزائم والرُّقي ليبعده .

نظرت ِ العين نصف المتفتحة الى فاتها بدهشة .٠٠٠

فاخترقت ِ النور َ ، وولجت ِ العصور .

تفتُح صاف بقلقه العنصر . سمعت صوت

يوشوشني:

« هذا ليس كفنا ، فمز "ق الاقمطة ،

بلغ احد هم الشطان .

ينفتح اللامرئي فاتبع الطريق.

يا أنت ، استشعر الرسالة العظمى ،

إنه الاقتراب ، وانك لترتجف كقصبة .

يتحدَّث العرَّاف ، انها كلمة الحكيم ،

فأصغر في ذاتك الى الصدى البعيد » .

# دون الوصول أبدأ

نموت من دون أن نصل أبدآ ، عبر الكثير

من الذكريات والظلال ،

الى الأمل البعيد ، الى السر" .

النظرة القاتمة في كل مكان ، حتى هنا ،

ذلك أن السقوط اكيد .

النّفسَ سينطفيء .

ما يتبقى لنا من الحشرجة والهناق

هو الاندفاع النقي نحو الصمت المقدس,

## الأصل

رعب" ... الأصول تاسرني ، فأحسنني في

اللامرئي " أذوب .

1 حس باللعنات ، بفورات الفضب ، باحتضار

الأسلاف ترهقني .

وكما ينطلق بخـــار" ويندفـــع

تستفيث الأرواح .

في تخوم (( الفكرة )) ، والانتظار ، والحشرجة ، ودم الأنثى ، وعنر ق الذكر ، وأنا اكنس أنقاض المكان المظلم ، واللاحق ُ حتى جوهر العدد ، اذهب مفنيا الهول والتجديف. ذلك أنَّ الأحياءَ ماتوا ... إنهم يقلقون الفراغ وقد ازيئنوا بهياكلهم • وما من دلیل اهم سوی جماجمهم ، ينظرون الى المكان عراة من كل شيء ،. ويتدفق السيل بلا وعير فيعبر (( المنطقة )) ، ويترك الرواسب تتهاوى . هناك يسود الصهت الصافي ، وهنا لا حضور · لموت والاحياة . أحياناً يتكتشف وجه" ، محجّب بالدخان ، يعكس العصور .

## الضحكة الكبرى

إنها (( الضحكة )) الكبرى ، أبتهج ، فات يوم

غاب النبي عن الوعي ،

وهو يفكر في الأشياء ِ الميتة ِ.

ثم وافي يوم الشقاء فهتف السعداء

بالفبطة .

لكن و ( عينا )) كانت تنفقىء وهي تنظر أ

إلى العالم .

أملاً الفراغ ، ابلغ اللاشيء ،

في الصحراء تعصف الريع .

اسمع مثل ضحة بعيدة تدوي

في أعماق الهاوية .

« أدل على الشيء ، افكر في اللاشيء » .

لعل إلهـــا يحضرني .

إنه في أعماق الهاوية يدوم.

تراني مت ؟ تراني اقتربت ؟

النظرة انطفات ، والهنيهة عدم .

تعلقت ِ العين ُ المفقوءة ُ بالحجر الغبي ً

في انتظاره البلى .

من رأوني انصر فوا ، وهم يحملون عني

شبه ذکری .

لا شيء دام ليزهير القبر ،

لا حلك ، لا الم ، حتى ولا ضحكة .

عشمنا معا ووحيدين على الدوام

هنیهات نادرة ،

كانت لنا ، بالقرب من الصمت ، بضع حسرات .

وكما لو النبا نسبتنفذ (( السر"))

حلمنا أحيانًا بالرحيل ،

تراني استذكر غبطاتنا ؟

يا الفرح' الانقى من الموت ، حين كنت تقبل لتتلو علي النشيد النشيد الفائق الوصف ، و فورة الاجساد ، كنت تحلم وكنت وحيد آ ،

. J J P

وكان اللقام' العتيق ينسبج الشقاء ،

ولکي تعزِّم َ حزني

كنت ً بر فق ِ تطوي الكفن .

الأرض تنزلق ، الاعصار يدو م، ،

لا تفب طويلاً ، كن دليلي .

اتحسس ما وراء المرعب والجميل ٤

كنت الغائب النقي قبل إن اكون ذاتي .

لكن من هناك ؟ هذا المكان خال ،

ما من فانر من هنا اقترب .

الشيطان يستمسك بحسدي ، أغامر وأتقدم ،

في غور الأشياء تظهر لي ،

الولع يناديني ، على أن الاقيك ،

ولكن ما إِن أ**جداد** حتى ت**ختفي** ،

وفي النسيان تعود لتلاقيني .

ذات يوم وكنت قد مت فيه ،

ظهر (( اللاشيء ع) لي وهز عجسدي .

كان بعريه المدهش ينقبُ في الأرض ،

وهو يملأ الزمن ' ، ويستكشيف الحجر ،

« ويوقظني برفق ٍ » .

كان يجوب مدى المكان اللامسكون ،

يتحرسي الليل والبعد اللاشكل له .

وبينما كنت أنام ١٠٠٠

ايقظني صوت من اعماق الفياب .

في اعماق جوهرك المقدسة يكمن سر الوجة .

تكر شهادرا ، يا القوة الغامضة .

يا امتدادا بلا شكل ... يا ظلاما بلا شكل ،

يأخذني الدوار' وانا التأمل امواجك .

أأنت **الألوهة** أخيراً ؟ . . يا للهول !

بل أنت ( **الأبدية )) .** 

# الرفساء

| وحدي بلا نهاية إ ببدء الازمنة ا  | تىحدت ، | • |
|----------------------------------|---------|---|
| فأنا العزلة التي يسكنها الجنون . |         |   |
| أعبر كظل آثار الذكريات التي      |         |   |
| لا تتحصی ،                       | .•      |   |
| ذلك النبي كنت ميتا قبل أن أولد ، | ,       |   |
| ولم بكن للبحر أعماق" والأم فأ    | ,       |   |

# انتم يا من تنتظرون الولادة

انتم يا من تنتظرون الولادة ، تذكر وا الموتى .

الزمن يشبهد اقتراباتنا السامية .

نحن اللاشيء ، لكننا نبني المستقبل الذي

يملككم ،

حين تنضم" القطرة الى القطرة تصبح نهراً ،

وعي' الموتى لا يضيف شيئا الى اللحظة ،

الى السيقوط .

نتابع الصراع ، ونحن الفسئنا بلا نهاية .

مختلفون ، ومع ذلك متشابهون ، ننسج ً

المصير فاتسه

حتى اننا نمزج الحيَّ بالميِّت .

. . .

بحقارة راميت في هذا الوحل القدر ، ابتسم في المآتم ، اخلط بين الأعياد . لي من الشيطان صفاؤه الشنيع ، واملك مثله الحقيقة .

نحن متعدان لاننا توامان ، في أيدينا قوى رهيبة ، نرقص معا ، ونبكي احيانا ، انا ملحد ، و هو يعلم الايمان .

ذلك أننا نراس الخير والشر ، وبالعدل نتقاسم الاشسياء ، أوامرنا شؤم على الدوام ، هو يتقا الشر ، وأنا اعايره .

# كل مكان ٍ سواء"

كل" مكان سواء": القطرة ، الجبل ، النجم ،

الأم" التي تلد' ، البهيمة التي ترعى ،

العاصفة ، الفراشة ، الشراع .

وتتلو الموجة الموجة ، واتقفز في صفاء

اللحظة .

فجاة يصير كل" شيء عنصراً ، يمتد" ، يجوب ،

ىكشىف

أصل الكلمة - الهنيهة •

يا المكان الذي تحركه روح" ، ماذا كنت .

قبل أن تولد ؟

لم تكن انت داتك ، لم تكن شيئا ، .

روح الفراغ حلت الصلات ،

وا عطيت الاشارة من الليل المسكون

بالأشباح ،

فتحر"كت' ، خارجا من الغموض ،

وصرت أنت ذاتك .

فادهب اذا ، يا اخي ، لتتعفَّن ،

فإنتك لن تراني أبدا اتبسم .

### الأرواح تتأمل

يعمل الروح على الأرض ، وبضد م يحصل الشيء ،
الشيء ،
اسمع صدى صلاة يبلغ الشاطىء بموجات صوفية ،
يلج الشيء ، يجوب العالم ،
يحفر اثلام الصيرورة .
وفوق القمم يهدر الرعد ،
ويحتوي الماضي الستقبل ،

صمتا ! فالأرواح تتاميل وهي تنظر الى الاشياء في هلاكها ، إنها توحي الى ارواح الاحياء أن تنشفى من كابتها الأرضية .

مضاءة وجوهننا بوعود كثيرة ، برغبات نهمة ، بالمتظارات قاسية كما لو أن اللحظة انفطى الابدية ... مر" زمن" وكنا أول ما بدانا ، وكانت كثافة الليالي ما تزال تكسونا . وحد ُنا نحن '، والطريق' تضيِّعنا ، والهاوية تفصلنا عن ذواتنا . هل نذهب الى مكان ِ آخر ؟ هل التقينا ؟ أي" تفسر بجوب مسافاتنا ؟ هل الله يجتاز العتبة ؟ ننظر الى النجم ، هي ذي الجمجمة العفينة . واذا استطعنا الاستمرار في الابتسام فلكي لزيِّن مآتمنـــا .

مولاي ، يا مهدي ويا نعشي !

لست في مكان فالتقيك .

انت الكوكب لكنك لا شيء .

في كلِّ لحظــة مِ تصـير

وعــدآ ، املا ، مقامــا .

انه الكون ! لعلمه انت !

سعداء" من لديهم الايمان .

ملعونة" اللحظــة التي رأتني أولد ،

قدر" مفعم" بالمحقد والتجديف

أخرجني من العدم ، ووهب لي الوجود .

اتقياً هنا يأسي ، لأن ما هو موجود

ليس إلا كلبا .

لا أمل لي فيما وراء القبر ،

والمهد مثل النعش حلم .

اسبر مقاصد الكون ، الجديد قديم ،

الزمن بعكس ذاتك.

الكواكب تتجمُّع أسرابا ،

اللامرئي " يتكون ويتكرش .

تحر "ك آباء الهول ، تزالوالت ِ الأرض ،

وأحلام" أقدم من الكوابيس

تهز " الاعماق' ، تسير' ، ترود ،

تجوب الظلام .

وفيما وراء الهذيان رؤيا السحرة ممه

هنوی ٔ مرواعة " تنفتح ثم تغور .

إنك لتكثّف الذكرى المتناهية في القدام .

حين يحيط بي ظل" أالوف السنين .

اضيع ، اخاف ، اربد ان اضحك ، ...

وكمجنون إنظر ما حولي .

انك لتنزلق في الأعماق ، في العمق المستحيل

بلوغسه ،

في اللحظة ، في المكان ، في العطاء .

كل" شيء حتى اليأس ينطفىء .

ما الذي تريد م الهنيهة ، ما الذي يبلغنه

المكان ؟

الهرب ، العبور ، المدى ؟

ينظر النبي" الى السماوات مدهوشا ،

وتفكر الآلهة **والارواح** حتى الانخطاف ،

حتى الهول .

ها هي الجمجمة عرقي .

أراها أحيانًا تبتسم في هنيهة التعفي .

ولكن منن يفر " مني ؟ من يقترب ؟ إنه كل"

مكان واللامكان .

يزيد اللامرئي" من احتوائي .

أترانا نذهب على الدوام نحو المستقبل المثقل ِ

بماض سحيق ا

كالحجر نعرف البلى .

أهرب وأنت هنا تستبق اللحظة الدائمة

الحضور!

ذلك أن الممل يكتمل في هذا المكان ، والزمن

يبتلعنا ،

وحل" هي الارض تمتصُّنا :

انت عدم ، ، وانا انظر الى **الله .** . . .

بين فراغين كنت أعبر جسرا ، اسير بصعوبة في طريق غير مرسوم ، ارتعبت من وجودي هناك ! تجملات ! كوابيس مرواعة توضعت على جبيني .

كانت ظلال تنزلق حولي . ركضت الى مكان ما ، تطردني الرياح والنسور ، ويعانقني الهول من كل صوب .

اسير بصعوبة على طريق غير مرسوم . من هنا ؟ اختنق ، التجمئد ، هذا المكان ينفسده الندم . الأحياء موتى ، ولا وجود للموتى . يصعد الدخان ، يجوب المدى

كالذكريات التي تنتشر في الليل ،

وتنسبج اسرار الانسان وتاريخه .

اليست الافكار' ، والأهوال' ، والوداعات'

تمر"د الآلهة ؟

هذه الغيابات النقية الأخف" من الظل

تلامس بانخطافها ، في الظلام حيث أرواحنها تغور ،

الكان اللا اسم له .

#### مقسام

هذا المكان (( مقامي )) ، انا رؤيا كل مكان واللامكان . تتراكم العصور ، يجري التاريخ ، وكل شيء يعاود البدء من حيث انطلقت . الآلات العمياء والمعارف تمر .

#### المارد

نظر الى الفضاء مصعوقا وفي هدير مبهم تأمثل الفراغ ، عبر المراحل ، تعرف ( الكان ) ، وها هو يجوب الليل الكبير ! فجاة شعر بنفسه ( موجودا ) فيما وراء الموت والولادة .

سأوقد مشعل بضع ظلمات بعيدة .
سأهدهد الوهة الروح الميتة .
هذا الكان مجهول ، لعله النور!
انظر الى القبر .

# يخطفني اللاشيء

اسرع من الكوارث ، اسرع من الطاعون ، والمصائب السواد ، والمآتم ، ابلغ عتبة اللانهاية .

يخطفني اللاشيء نحو فراغ ما .
انقل ذاتي وا فرغها ،
ولكي ازين تجاعيدي الشنيعة
انظر وجه طفل .

# طريق دمشىق

على طريق دمشق ، بالقرب من الصحراء ، ...
بينما كنت الحاذي الاحجار ،
والناسم العروق ،

حلمت ليلا على ضفاف الأنهار .

في الوادي حيث سال التاريخ على طول دروب بلا منافذ ، قريبا منتي انبسط الزمن ،

> أنا منورً الأماكن العتيقة ، والرفيق الزائل للانبياء القدامي .

ذات يوم غثاني سليمان نشيدا ، واحتفلنا معا بالاتم والاعياد .

## تحميل الفسرح

تتوالى النثهر (\*) .... تلملم ، يا وجودي ، نفايات الازمنة ِ العتيقة !

يا الساحر الحزين ، يا الرائي القاميم ، تكاد لا تملك سر اية رسالة!

هل ينمعن ابتعادك في الحلم ؟ في الهديان ؟ في ذاتك من يرغب في الموت ، في الانتهاء ، ليلتقي (( اللاشيء )) •

لا ، لم يَعند اللاشيء ما يعكر صفوك بل الانبثاق الغياب ِ فراغ الغياب ِ فاتسه :

تعلم أن تتحم أن تتحمثل فرح العوالم المجهولة التي تحملها في ذاتيك .

<sup>(</sup> النفهر ( بنشديد النون وضمها وضم الهاء ) : جمع نهاد .

### محرقة

يفترس الزمن ضحاياه ، والعطش الضحية الى دمها .

يظمأ الآلهة الغيضاب وهم لا يتوقَّغُون عن

شرب الهول ِ والجريمة .

ما يسيل هو النشيغ ، يروسي الأرض ،

يثير الريح .

ما هم الإن يهلك **الرائي** 

مادام في المحرقة المقدُّسة

بحلم ' بالزمن !

من يترصد في اعماق الليل ؟
اي حضور يعلن ؟ اية علامة يتجاوز ؟
و الصمت هل يلتقي الجحيم ؟

هو ظل"! لا ، هو الشيطان! يرقص فيدكي الشعل ، ويطحن الحديد .

اراه جیدا ، بحر ک الارض کما لو انه بسبر الفیاب .

#### اللحظية

اللحظة ! بل هي الأبدية ٠٠٠ ما يجري

هو ذاتنه .

ينفتح العالم وينغلق ، ما يعوذ هو ذاته .

الموت'! بل هو لا شيء ،

تراك تعر.ف أنك مت ؟

ليس القبر' ما يرعبك بل السراء !

ولمله لا شيء .

بين الظلِّ والضوء ِ تظهرين .

في اعماق عزلتي الصغي الى صلاتك احيافا

تعبر المقام الماتميُّ كحلم .

هي ذي آثار الماضي المتيق الحاضر ابدا ،

هي ذي انقاضته الهائلة .

نجوب معا ذاكرة الأشياء . .

النسيان ، الوعد ، الانتظار .

السر ينتشر . . إصغي . . إصغي . . .

ضجيج" ما يسكننا

قريبا من الموت ، على عتبة الولادة .

ماذا تفعل في الليل حين يكون مظلماً وبارداً ، عندما تعبر كظلم ذكرى سعيدة وحدة الذاكرة ؟ عندما يخرج من اعماق الازمنة وجه حنون وينسقبط دمعة ، كانها في لحظة الوداع بسمة منشعة تتلاشى كالندى على الصخور الموحشة ؟

وحيدًا! داخل نفسي آشرد في الظلام .

تؤوى ذكريات رهيبة ، العاب اطفال ، حشر جات ، ضحكات ، في هدونك العميق تذيب الليالي المسهدة ، التنهدات ، المالاسم ، التنهدات ، المالارة » حيث الروح يتامل ،

عوارضك تطقطق لتطرد المخاوف ، تنسمع احيانا نبضات قلب شبيهة بقرع طبل في جنازة ، ذلك أن ((المقام )) العتيق يسكنك ، وترقد كوابيس مرعبة في صدوعك ، وقد سودتها الاحزان والندامة .

وتحت ظلك المسربل بالفراغ ، الركز ذاتي والفرغها . فجاة اسمع ضجيج اصوات ! . . . وفي كثافة الزمن اكتشف بثرا منها يفر وحي .

### أطلق سراحك

اذهب ! اطلق سراحك ، لطالما عشنا الجسد والطين حطاما مرميا في تخوم الزمن يختلط في ذاكرة العدد والاشياء ، مادة عمياء ، لامبالية ، منفقلة ، لا يبلغها شيء ، لا الصلاة ، ولا الشعر «هذا الصراخ الرهيب من قلب الشاعر » . وفي الغور ، في قذارة الإهوال والجرائم وفي الغور ، في قذارة الإهوال والجرائم .

#### ما علمت قيطة

ما علمت قط" لماذا ولدت ، ولماذا شعع الضوء في حدقتي ، كمحكوم بالأشفال الشاقة يفكر خلف القضبان اجرر خطاي بابتهة ،

بين الصرخات الوحشية والزفرات المتقطعة الناسم احيانا حضورات لا مرئية ، بينما في التدفق المتحي الظلال ، ويغور الروح في الابدية .

ما الشيء المسترك بيننا وبين الأمكنة غير المسكونة ، بيننا وبين الصلصال الخلور من الذاكرة ؟ المعبود في يفر " ، الروح بضيع ، اللحظة تغطي الأمكنة وهي تخلط بين العصود . ما دام كل " شيء ((واحداً)) فما المتعدد اذن ؟

في هذه المتاهة الشؤم الماهولة بالأشباح ارى احيانا بهائم ، وثمة ايضا بشر : رسوم بلا جدوى لمقصد بلا جدوى . يا الهرم الاحمق ، لطالما عددت أيامك !

أمن المآتم التي الا تنحصي ستعمل وليمة أ

أتسمي (( مقاماً )) ظهور لا لحظة في الظل ،

حيث لا يصل أي مديان

حتى الهذبان الغامض ؟

كل" شيء يعود الى الكل وينطفيء .

هل تذهب الى مكان آخر

لتتسول وعدا ما لهذا العالم

الخِلُو ِ من الأمل ، والماضي ، والمستقبل ؟

إن هذا العالم ، حيث كل" شيء يتقيا الهول

والحكمة ،

سيغرس في قلبك الخنجر ، وفي جمجمتك البلي .

سمتنی ، أنت یا من تجرات بنبل ،

**فالزمن عن**مر هنا مساقاتينا ،

ما تنكره وما افكر' فيه خدعة .

نحن متحدان .

ذلك أن الأحياء سيختفون في التراب

فنتات اجساد، ٤ اشسلاء مبعثرة ٢٠

وانت تعبر ' العالم من اقصاه الى اقصاه

ستمسيح دمعة تعلقت في اجفاني .

حدقة تمدُّدت أمام اللقاء الأبدي" ،

ورؤيا اوسع من النعش

ستنفتح على هاوية .

## مهداة الى معبد زوش\*

وانا احرس الاماكن العتيقة ،
والهنيهات النادرة ، واللقاءات ،
ويغطيني الصحت والليل ،
شهدت الماتم ، سهرت تحت الأروقة ،
هذه الاعمدة المنتصبة على حدود العصور ،
يا الندين ، هنا تضع القرون اثقالها ،
ويكتشف الزمن سقوط الابطال !

آه ! بنبل عبرنا (( الكان )) ونحن نحفر الذاكرات ، ونتامل القبور ، واحتفلنا بمتع جنسية .

هكذا انطلقنا كعطر يفوح من التشنئج والغضب فاستروحنا الانخطاف ، وبلغنا الرعب أحيانا ، من غير ان نعد أيام هذه الأبدية ، لا هدف لنا ولا نهاية .

فمن يجرؤ ايضا أن يتكلم عن الآله! ما أحتفل به هو حضوري وأنا أعبر ((الكان)) .

<sup>(\*)</sup> زوش Zeus : كبير الآلهة في الميثولوجيا الافريقية .

# انبثق من اعماق العصور

سيسيل الدم ما وجدت الشمس ، وسيبقى الروح ، والحرارة ، والحرارة ، وعواء الرياح ، وخفقان القلوب ، وغبار الصحراء ،

يحوي الزمن المستقبل ،
وما ليس كائنا يصير .
هل اظل آستذكر اللاشيء ؟
يا للسراب! ... ها انذا أنبثق من أعماق المصور
حاملا حسدا أثقل من الأرض ،
ذلك أن الهاوية في أحنائي .

با الرواح المتجمدة في القلق والحداد ، تراك تبلغين الاثير ؟ رفرة مرعبة ، خنفينة تمزيق الارض ، اكثر كثافة من الجيفة وهي تفلع النعش . العدم ينفتح ، والروح يعبر العتبة .

ما تحمله من جسد ليس ملكك ،

هيكل پسكنه

سكف سقط من فوضى بعيدة ،

وتمدُّد غموضًا نحو الفراغ ،

ينظر الهنوى السماوية فلا يبصر شيئا .

أيها الانسمان ، لست الاطريقا يلازمه

الفبار' الصوفي"!

دار ُك الآن اقفرت ،

لا شيء يسكنها .

# الى شاغر متدين

أيها الشاعر الممل ، من كلفك أن تغني . مجد الاله ؟

قصائد ك الطوال تنفرني وتنضحكني . عند الى ذاتك ، تأمل السماوات بوقسار .

ما تمجده ليس الاله ولا هنواه ، بل الخوف من الوجود ، والرعب من الوجود ، والرعب من الموت ،١٠١٠

يا الانسمان الهرم ، تعلم الابتسمام!

قل لهم: ماتت الآلهة ، والانسان بعد الآن على الارض وحيد ، فريسة العياء والآلام ، ولا (( وعد )) سيفطى الأهوال .

سدى ستعصف الراياح في القمم ، وسيتابع الفيلسوف المفكر والأبله المتشنج طريقهما بلا سبب والا أمل .

الصحراء الممتدة كتكشيرة حمقاء لن ترى مواكب الأقوام والعروق ابدا ، بينما الدم سيظل ينبجس في التراب .

وفي هذه الضجة المرعبة من السقوط والبلى لن يعرف المسوخ ماضية ولا مستقبلا ، وفي رقادهم كالانعام على ارض قاحلة سيتضر عون الى الآلهة الموتى بين الموتى . خفية تؤبيد المصور

كما لو انك تلفظ سرَّ **لفز**ر ما ،

وحين تحرك العنصر ً اتنطق **الحكيم .** 

أيها الطبل الشوم سدى تعكر الفراغ ،

وهذه الهنيهات العدم التي يفر

منها الروح •

تراك صدى نداء ىعيد ؟

لا دليل لديك حتى الجمجمة .

ويكر 'الزمن' وهو يتقيا ظلاله ،

ويخلط العصور ، ويتجاوز العدد .

يا الشبيع' ، هل يكفيك أن تعد اللحظة ؟

كائن" هنا يسائلك !

# صار الانتظار شعلة

تفتيَّح البصر ، صار الانتظار شعلة ،

أضاء الوجه الليل .

دوًى الصوت : القوا بالأهوال

والمآسي .

هوذا النور' ، ولطالما به حلمت'

في كثافة الجسد ِ الدفين ،

لكن " المر " المظلم " خدعك .

فجأة عبر هبوب الربح الموجة ...

ما يبقيك هنا إن هو إلا ظل .

# لا فجر ولا ليل

قبر 'امي جميل" في ضوء القمر ، تحت الحجر الأبيض المسرابل بالليل ، على طرف الصحراء ، بين الكثبان ، يتوقف الزمن فلا فجر ولا ليل .

ومع ذلك ساشهد هذه الغوضى ، وساصغي الى صدى الفراغ واللاشيء ، واجابه الحكمة ، والجنون ، والنظام ، واعقد حتى غياب الصلة .

كأفعى ملتفَّة ، تخترقها ارتماشات عامضة ،

ترقد' الأنشى ،

يحرك الحلم العتيق جسد ها ،

كأنما لكي يستدعي الكارثة الأصلية .

إله ' يجوب الكواكب' ، اكثر قدما من العالم ،

تصور في غضبه القدر المحتوم .

وانبثقت ِ الأنشى من أعماق الأرض

مدهوشة ، متحدية ، تنتصب

ضد الذكر الذي انجبته .

يا الزائلة' ! نزفت ِ ذات ُ يوم ِ

فقذفت اجسامنا

أجسادا متروكة للعلاب الابدي .

#### صفياء

يتعدَّى الماضي على المستقبل . الحياة تدفئق "

فاقتنصها لدى العبور .

يحول' المكان' ، أوان احتدام العاصفة ،

الى صيرورة

تطفى ، تتقهقر ، ثم تهوي

لتنبعث وقد استحالت الى نقاء .

يسقط الجسد ، تفر الكلمة ،

ويستجم الروح في الصفاء .

سأرقص من أجلك ، يا جمسيد ! فجمالك يفيظني ، وأنا جميلة أيضا ب سأرتجل طقوسا أقدم من العالم ، وأنقى من الأرض ،

يا أنت ، يا من أعبده ، تراك ترفض الرسالة ؟ أنظر ، كل شيء يكتمل في الظلمة ، ، ، والحياة كالحلم تنذرنا ، واوان تغور اكتشف الأبدية ،

آه ! عشنا لحظات راائعة ،
 الموت أفضل من تحمل مأتمك .
 كان عثريي ، وهو يلامس طراوة العشب ،
 ينخصب الأرض ، ويترعش الأوراق .

أنظر ، أنا في منتهى الجمال حين انسكب في عمق الموجة . أستيقظ مع النسيم ، واختفي موهنا(\*) في الدفاع صوفي .

 <sup>(※)</sup> بطل ايران الاسطوري. ملك الفاسئة فعلم الناس الدين والاخلاق، ووقاهم البردوالحر
 في ملاجىء تحت الارض. لكنه تكبر أخيرا وطغى فقتله ((الضحاله)) رئيس الشياطين.
 (※) موهنا: نحو منتصف الليل .

أيها المفكر الجليل للحكمة القديمة ،

ادعوك الى المادبة!

سنستدعى الإلهات ، والمريدين ، والسفسطائيين .

سنقول للسحرة أن يأتوا لنكتشف المستقبل معا ،

ذلك « أن الحكاية العتيقة تمزقنا » :

علام المعرفة ، وليم العمل ا

ليس للحكيم إلا "الصمت ليتغلَّل في جوهر المرفة .

لكن الانسان ليس إلا غضبا احمق

مادام يؤخذ بالخديعة .

هذا الأحمق ، إنه يحسب نفسه حرأ

من النظام الذي يتخطاه ,

التجلئي ، تلك هي (( اللحظة )) ،

الزمن كتشفني من لحظة للحظة .

### الشاعسر

الشباعر معجزة ، يحرك ذاكرة .

الفراغ والظلام .

يسبر ما كان وما يصير .

تفر الصورة ، يسقط الحسد ،

تنسيج العنكبوت ثم تتهاوى ،

ومن لحظة المحظة يعاود الكائن

صنع ما يفور وما يتفكنك . .

يقصف الرعد ، وفي هوة الزمن ينطفىء .

احيانا يتجلني وجه **قد يس** 

ثم في الليل ِ الكبير ِ يختفي .

# الأحسلام الرديئسة

يفطي العرق الرعب ، لست جبانا . لكنى خائف .

هذا الظل؛ يطاردني منذ الطفولة

فاشعر اللوعدة ،

ذلك أنني مجنون" ، مصروع ،

ورؤياي قيامية .

الاحق الشيطان في كل مكان ،

احفر الآبار ، اتسلق الجبال .

ولكي البلغ اقاصي السماء امزج الملح بالدماء ،

ثم ا'ضيف' اليها الحقد' والهول

لاطرد الرعب .

من هنا ؟ من يطارداني ؟

ظلتي يهرب مني وأنا أتبعه .

سندهب معا لنحرك الجحيم ،

فلنرم هنا السلم والقيد ﴿

هذا الظل يطاردني منذ الطفولة ،

الا التعد عني يا اللعين الكريه !

لست خائفاً ، لا أبغى شيئاً ،

اتقياً الشرَّ والخير

وابصقهما في وجوه الالهة ،

ذلك أنه لا وجود ً للأسوأ ولا للأفضل .

الوقت مُوهِن (١٠) ، وما اهذي به استيهام

و خندعة ،

لكني حقيقة الأنني شاعر ،

أسمع نفير (\*) القيامة

يخطفني أكثر من الهول ،

وينقلني الى الافلاك ِ المجهولة .

(4) الموهن: نحو منتصف الليل.

(﴿ نَفِي : بُوق .

#### حلـم" رديء

من يعبر العتبة ؟ اسمع هنا وقع خطا ! هل مات أحد" أو ولد ؟ ٢ه ! انه القط الهرم يطارد جرذا .

> ولكن ما هو هذا الظل في أعماق المشى ؟ اكيد هو اليف الدروب المسدودة ، يقبل ليفاجئني في العبور ، ويحفر هيكلا في الجدار .

> > يتقد"م متمهلا" ، يا له من خائن ، مع انه بلا ساقين ولا راس ، يخنقني من دون ان يدري !

يحر"ك' الطين' مكشرا فيعضه الفك' الشنيع في إصبعه ، وتدور الشياطين' ، ، ، وتقلب العجلة . دودة" كبيرة" مكتنزة تقرض الخشب ، وترسم النسيج المرعب للأهوال البعيدة .

عجوز" مجنونة" تحك راس ابله وهي تبكي ، إنها تنوح كالحجر المرمى في سقوطه . من يجوب الأمكنة ؟ من يرود ؟ ترقص الشياطين فتطر "ز الحنون ، الذهول ، الثمل . اشفق فانتزع جديلة المجنونة الفاتنة ، وأضغط على قدميها الصغيرتين البيضاوين ورد فيهسا .

ذلك انني ا فطن الى البهيمة والانسان ، وسأر، فع الحبل الآن لاطرد السام ، وا قوم الخطأ ، وقد فرضتهما علي الصدفة ، ذات يوم ، والمصير .

يقال إن هناك هالكات ينبثقن من عام لعام ، ولكي يوقدن الجحيم بمزجن الدم بالحديد ، ثم يستخرجن السشم من العسل . سأذهب لاعكر سماء الهذيان المرعب . وعلي الآن أن أغادر هذه الامكنة ، وأتابع السير ، فللهلاك لا يوجد امس ولا غد . في مقبرة منالك كنت أسير حافية ، فراتني عنظاية (\*) كبيرة آتية . كان كل شيء لدي مألوفا في المدى اللا شكل له .١٠. وكانت حرارة ((الظهيرة)) والطمت المنتشر يحشدان في دماغي ذكريات مروعة .

جسست الخرائب القديمة مرتعدا كما لو أن على في هذه الأطلال أن أبلغ سر المواتى وما انطوى من قرون .

في هذه المتاهة الماهولة بالكوابيس مسوخ " د كن ذور مقاصد مشؤومة ، فجاة صرخ بي أحد هم : « أخر جني بسرعة ، كنس النفايات ، مات إله " بين الموتى » .

<sup>(4)</sup> عَظَاية : دويبة ملساء أصغر من الحر 'ذون .

#### غيساب

ا حب صرير عجلات يجرها حصان هرم على درب ملتوية لا تؤدي الى مكان ؟ بينما السائق يضج ويدمدم كما لو الله يعز م رعب الليل .

أحب صمت ماتم يعكره نحيب هرم، والابتسامة الطاهرة في وجه م

وا حب أن أغرق حزني ، وأضيع أفكاري في أعماق درج عتيق يسكنه النسيان .

يا العفرَنُ العميقُ ، يا عطر القبور!

# الى صديق ٍ قضى

قضيت . . . جبينك عار تحت التراب ، .

وجبيني بغطيه العرَّقُ ، آهِ ! ومنتهى التعب

والسام والرعب .

ا صغي احيالًا الى ساعة الصمت الكبير ،

الى ساعة الفراغ ...

ويأتي ظائك ليحفر تجاعيدي

كقبور عميقة .

هنا ترقد ذكرياتنا المشتركة .

ويا صديقي ، غدآ التقيك .

### قىرف

أيشها الحيوان الحقير المقطى بالاقدار ،

يا من تتظاهر الفضيلة !

إنك لتثور' ثم تجبن فتنزلق ،

وإنك لتنتحب من أجل غايتك .

ما هم" إن زحفت لتعجل نهاية الكائن النبيل

وهو يسد امامك الطريق ،

يا المنافق'، يا اللص: ، يا الجشيع ا

ذلك أن عليك أن تلملم

آخر ُ فئتات من الوليمة ِ القدرة .

خلقت مثلي لكي تعيشي ،
كلانا يحاول آن يظل على قيد اللحياة ،
لكن جسمي عما قريب سيتهاوى : إنه السقوط ،
عند ثلم ستاكلين الحمي الاسود ،
ثم تلهبين الى مهد طفل لتحتسي عراقه .

نحن متشابهان ، يا المخلوقة الحقيرة ! مصير الا المشترك هو القلدار ، لكنك لست سوى ذبابة ، وانا سقراط . انظري : هناك أبله يحك حسمه .

إلسعيه في حدَّبته ، سأضربك إن رفضت .
ولكن حذار : هذا جبيني لا حجر ،
والآلهة لا تسمح أبدا بالاهانة .
إنني أمليك سر الفراغ ،
وسأغادر العالم بلا أسف .

آيها الكائن الوضيع ، أكرهنك !
ما زلت تستمسك بهذه اللعبة الدنيئة .
يا المسخ القدر ، يا تفاية الطبيعة ،
الك لتزحف كالافعى ، وتنبح كالكلب .

أيها الحيوان الواقع: تسير فاغر الشدق ، نابض المنخرين ،

ولشد ما تتحرك في الفراغ كالصلوب!

ذلك أن ما يلزمك هو جحيم الجنس: تجذبك الآنشي كما تجذب العنكبوت اللبابة. ومن يجرؤ أيضاً أن يتحدث عن السقوط ؟ ننظر الى النجم ، ونتابع الصراع.

#### موت قدبسة

بغي" عجوذ ! رو"ضت في الماضي

فوجاً من البحارة الفاسقين ،

وكانت هي نفستها تدخن الافيون والحشيش .

صرخت في وجه ِ القدر : إضرب !

لا شيء عنيني .

ساذهب بلا سروال ، ولا قميصة ، ولا جوارب ،

الأهلك في مكان ِ ما ، هنالك ،

في مخزن للفلال مظلم تسكنه الشياطين .

لن انتظر عونا ولا موعظة ، وقد السبى

حتى البؤس!

وسارفع صلوات : « إذا لم اكن قد عشت ا

فاني أعرف أن أموت » .

لكل جنونه: الامبراطور ، المجنون ،

الرائسد .

العنكبوت السوداء ، الذئب في وجاره(\*) ،

وحتى الآلهة لها عاداتها المتأصلة .

كل شيء يتلاقى: المجد ، الحسرة ، المجاعة ،

الجذور العميقة ، المظاهر ،

الابتسامات ، الوعود ، الرقصات ،

ثم يقبل الحقد' ليكثنف

( الهنيهات النادرة » ، والأطلال .

<sup>(\*)</sup> وجار الدنب : جنعثره .

لعلته الإلسه من يلهمني!

ولكني هنا ، أتنفس مهما يكن

واقود خُطاي .

ذلك أننى حير:

أعيش كالنمر ، كالأفعى ، كالطائر ، الما

واستروح النَّفَس الطاهر للمنقاد والنخطم .

انا هذا الظل الزائل ، على الرمل أرسم ،

وحين يعبرني **الزمن ا**بكي

من الفرح أحياناً ،

ارقص على هواي ، احل العلامات :

« هذا المتشراد' الغريب' لعله أنا » .

الاقتراب مـ٧

ما اعذب أن احيا بين الوحوش

ـ بعيدا عن البشر وغرور هم الأهوج ـ واتأمل الأفاعي في انسيابها الرشيق على أرض يلو إنها الأخضر والخباري"!

سأصفي الى الرياح في هديرها كارغن ، سأشعر 'باللذة في لنهاث الادغال ، سأقفز مثل ذئب ، سأنزلق على العشب ، وفي الليل الدخر مخدرا بهدوء .

# ليلة صيف

في العدوبة الشرسة لليلة صيف ، كمثل خالد يتمدّد على الأرض الحارة ، ويلامس العشب الطري والسنابل برفق ، أحب ، وإنا أحلم ، أن أدغدغ راسة الشقر ...

ا'حب أن أتأمثل أنف حبيبتي الرقيق ، وأعجب بغوى قدميها الورديتين ، وأعرق في جسدها الفاتن المنتشي ... كل ما أشعر به من كابة .

يخنقني هذا الكان فاستدعي هذا الواتي . نجانب العزلة البغيضة للوسادة السوداء حيث أنسام ، مسبعا من الحنان والعياء .

يسحق الليل رقاد نا ، وأحيانا استدكر صحو مقام بعيد .

تفلُّل البؤس حتى عظامه .

كان أصم ، عجر مسدا بلا جدوى ،

وينحني شيئة لانه احدب ،

ويخلط بين الخطير والتافه .

نسي الاسماء ، وكان أحيبانا الله الم

يردد اسم ﴿ أُمُّهُ ﴾ •

يا له من شقي ! كان أكثر توحد آ من هيكل ،

لا يفكر ابدآ ، لا يامل شيئا ،

والصمت يسكن عزلته .

قيل لي ذات يوم إنه مات ،

فأسرعت الى رؤيته ولكن سندى ،

وحين ازددت منه اقتراباً

ادركت أنه يشبهني تماما

في قبور مظلم تسكنه الخفافيش ،

كان الانسيان ، وقد انعدمت

فيه الحياة ،

يرنو ساهيا ، بعينيه المنحواتتين في وجه اجوف

وانظراته الفامضة المعتمة ، الى غسيل عفن .

أي شيء يمكنه بلوغه بعد الآن ا

كان يهو"م (\*) كما لو انه أراد ان يلتقي

عذوبة الغياب وهول الليل .

<sup>(4)</sup> هو"م : هز راسه من النماس او نام قليلا" .

انا اكثر الاطفال ِحزنا ، انا خائف .

خانني ابي إذ ولد قبلي .

قالوا لي إن الحياة خديعة .

لست الاطفلا" ، وأبكي أحيانا .

قد فوني في عالم فانا وحيد .

أمس في سريري سمعت صوتا : "

« اُمْنُكُ مَانِّت ، يلومنها كفن » .

وانا خانف ، بلزمني (( مكان )) .

امَّاه ، يا طفلتي الحبيبة ، تراني "

أتحمل مأتمك ؟

جبيني يتغضن ' الناعلي عتبة الشيخوخة .

هدهدتني الليالي فما أغمضت عينا ،

وحياتي كحياتك ِ شقاء" طويل ،

« أماه » لا تهجريني كثيراً ، اكثر ً مما هجرت نفسي م

أنت في منتهي الشحوب وفيك شيء من دائحة الأرض . ﴿

نامي ، يا طفلتي ، واستريحي فان الظلمات

قد لامستك ،

أما أنا فسأذهب باكيا الى الغابات

لاقطف لك ازهارا .

### دعوا الطفل يركض

أهتلوا البيت ، دعوا الطفل يركض ،

تلزم روح" لتسكن الأطلال .

ماتت الجدَّة عن منة عام ،

وفي إحدى الزوايا مجنون" هُرَمِ" يجتر" .

« حلم" ، لا شيء إلا" الصدى » ،

صرخ الطفل .

سأذهب بتواضع لأتأمل وابكي بدموع حسارة ، واجني الديدان المفترسة واعقد منها

اكليلا شنيعا

ازين به جبيني وحدادي .

اختنق ، آه ا اهذي . . . اشعر

باني اتقياً ، اربد ان (( اضحك )) .

نامي ، يا حبيبتي ، نامي ١٠١٠.

لكنني الحسلك متصلبة « هنا » تحت الحجر البارد .

أسرع اليك ، احضينك ثم أحرك ذاكرة

وجودينا:

سنرحل الى المطلق لكي نرى

الصمت الكبير ، الفراغ .

الظل استلكر تلك الهنيهات

حين كانت نظرتك الطاهرة تهدهد حزاني ؟

كنت أكثر من خليلة ، وكنت اكثر أ

مين عاشق ،

فهلا" شهدت اليوم شقائي !

اي غياب يفصلنا ا

انظري ، فالسام يسر بلني ،

وكشبح في الليل ارود

فأحاذي الهاوية ، والتهيأ الوليمة .

أية وليمة ، يا الله ، فالأبواب موصدة ،

والبيت في حداد !

أ'ختاه' ٤ لا ٤ لا تنبصريني أموت ،

- 1.7 -

## وصينة شعرينة

- 1.1 -

انا الوجه الذي نحته الزمن ،

انا ذاكرة الآلهة والبشر .

في ملامحي سبر الشعراء والأبطال ا

الحكمة القديمة والمعرفة .

أصغيت الى ((صهت)) الصوفي في الغابات ؟ وفي الاقاصي اصبحت أسداً في الاجمات ، وكالهواء والفركر جبت المسافات ، والعزلت في الحلم فسمعت الاصوات .

ارى زمنا كنت فيه متوحشا ارافق الصقر في الأعالي ، وقبل ان الصبح انا ذاتي كنت تتريا ، ورقصت مع الزنوج .

لي عدة ' ذكريات سعيدة عن القام العتيق ، وكنت احضر الافراح والمآتم ،

« انا الروح ، ، ، ، اجوب ، ، ، » ،

قبل العالم كنت سديماً ،

يحيط بي القد يسون والشهداء ،

فأنا هالة الامهم .

أنا الرسول الذي اصطفته الآلهة ،

في المتاهات أقود الخطأ ...

لكن **ٔ الرّمن** يناديني

وعليُّ ان ارحل ...

لطالما حلمت بهذا الكان .... بهذا الكان .... بين الظلال والأشباح والضياء ، بين الموتى والواجوه الحجرية ، وانا أراني أحيا كنت أتأمل السماوات .

كل شيء التحد في هذا العقل العجيب: الانسيان واللاك ، والملاك ، والمستقبل الداني للتاريخ المعيش .

رايت الاقوام المتوحشين ، والبيض ، والبيض ، والصفر ، والتتار ، والبيض ، والصفر والتتار ، وهم يرسلون صيحاتهم والعبرون الكثبان ، وهم يتفرغون والملأون الجراار . اناسا كانوا ، وكانوا بهائم ولكن لا الفراح لديهم ولا أعياد .

رايت عنبار الصحراء ، تسلقت وحيدا جبل ارارات ، الاطلق صرخة في وجوه الآلهة .

بلى ، لطالما عشت هذا ((الكان) ،

قرع القدر' بابي : كان له وجه امراة جميلة تكاد تبتسم ،

وكان في قلبي بعض العناء ،

قرع القدر بابي : كان له وجه محارب قدم لي غارا ثم اختفى بلا كلام ، فشيئمتنه بالنظر ...

قراع القدر بابي : كان يتسوال ثم فتح كشكوله \_ وكانت المه المسكينة يائسة لرؤية البنها يهلك \_ ، فاعطيته بسيخام ، واملِت ان يسامحني .

قرع االقدر بابي ، ولكنتي كنت ُ قد رحلت .

ما زالت أذكر مولد الطفل ،

كان الوقت ليلاً قبل حلول الفجر بقليل:

صرخة" نافذة" مزقت ِ الجسد ،

وكل شيء في الخارج مظلم ،

وحشد المادة والعدد يئري ،

وقط يموء أحيانا .

صرخ أحد مم : « ولد الطفل: ) أضيئوا الظلام

فهو يمنعنا من «الرؤية » .

رد" احد هم : « غدا أو في الني " يوم الخر » .

ــ « طفل" ولد من سلابلتنا فلنبتهج الآن:

حر، كوا الأواتار ، أحر، قوا البخور ،

إنه لعيد" ، ويجب أن نفر 'ح' بالعيد .

املأوا الأكواب ، اديروا الرؤوس ،

وغدا سنرى ما يكون » .

رد احد هم : « غدا او في أي يوم آخر » .

ـ « كبر الطفل' ، وها هو الآن هشرم" ،

خرقه الزمن من جنب الى جنب ،

ومع ذلك لا يشعر بالندم ، والا بالأسف ،

احيانا بهمس في الليل

سر" الصمت الكئيب منذرا بالرحيل » .

رد" احد هم : « الآن او في اي يوم آخر » .

انا هذا الفريب بلا مقام ولا **وطن.** 

عشىت ُ في كل مكان ٍ ثم رحلت

بعد أن لامست الأشياء بوقار .

الصراخ هنالك والهول ، ودقت

ساعة الزمن ١٠٠٠ فرحلت .

ذهبت البحث حيث كنت ضيفا في الماضي ،

استذكر الزمن حيث كان الروح

يسكن المغاور .

لقد شهدا معا الاندفاعات الأولى والأشكال ،

لكن الآلهة ضربتنا بقسوة لاننا تجرانا .

من هذا ؟ من يساهرني ؟ من اعماق جسدي الراقب ما يسكنني ، ما يعد بني ، والشيطان ينبش القذر ، ينفخ ، يرتجف ، يوشوشني : «لم تمت ، ... لم تمت ، لكنك لن تبلغ شاطئا ولا مرفا » .

يملتق الد وار ذاكراتي فارود ... وارود في الظلام ، يضغطني فلك بعيد . وفي غيابي الصافي اعبر غضب المسوخ ، ودغدغات الملائكة . ودغدغات الملائكة . ذلك أنني كنت إلها ثم مت لكي احرك غنبار الاجساد .

أنا هوة" ولسبت شيئًا ، من أعماق الزمن اعود .

ومر" الزمن ' .... والشميت الوف السنين الى **اللحظة** . لم يشبع المسوخ من الدم ، يلزمهم شهداء" وقديسون ، و قضاه" عظام" ذور وجوه جلمدة ، وبغايا يكشفن عن نهودهن . أناس" أكثر بسياطة سكنونا التلال العالية ، وفي البعيد يرقد الشبعب ، جاهلا السلم ، متحملا القانون . رهنالك ، بين الطقوس والتزيينات الواسعة ، يجري الاحتفال بأبُّهة . مطالعون على الاسراار وعرافون يقرارون مصير ' المتوحشين المتشو"فين الى الأبدية . واجب" تمجيسه المورتي ، وتشييع جنائز الأبطال البكم الهامدين بخطوات متمهلة .

بين ذاك الهول وهذه الكارثة

ينطفىء حكيم" وهو ينظر الى الكواكب .

#### الطوفسان

اجتاح الرعب الامكنة ، لم يعد البقاء على قيد الحياة سوى تهديد . جمد الهول الطفل والهرم ، ومز قت جميع العروق والسلالات ، وهي تفر من الخوف ، ولا تصغي الى شيء ، لحومها كالكلاب .

أقواها ماتت من الذعر ،
وامتص الضعفاء دماء هم ذاتها ،
وامتص الفذر رائحة هي من الزخم (\*)
وفاحت من القذر رائحة هي من الزخم (\*)
بحيث أن النسور ، والضباع ، وبنات آوى
هربت ، وهي تتدافع ، من مواطنها الأصلية .
وانضمت الى الهلع عدة كوارث :
الانهيارات ، المجاعة ، الطاعون .
هرب البشر من النار فماتوا من البرد .

و هدر المحيط عاضبا ، ومز قت السماوات رياح عاتية . لم يعد لمياه سطح ولا عمق : حجب البخار المظلم ((الكان)) .

(\*) الزّخم ( بفتح الزاي والخاء ) : شدة النتانة .

## ستوقد نارا

عاريا بلا موكب ، والا وعد ، مكنسا الذكريات والأعداد ، ستوقد نارا لتضيء ظلي .

في هذا المكان ذاتيه حيث ولدت كنت تجهل آنذاك الاسئلة والمآتم ، ما كان بالامس مهدا الآن قد صار نعشا .

#### شاهدة

يغمراني الفرح ، اهذي ... لدى اقترابي

من القبر .

حين انظر' الى النجم ، وهو يكشف عن وجهي

الحجاب ...

يخنقني نحيب ،

و « أربيد أن أضحك » .

### عزمي مورهلي

- ولله في ٢٣ أيلول ١٩١٦ بحى القنوات في مداينة دمشق .
- ـ تلقى العلم في معاهد فرنسية وفي الجامعة الامريكية ببيروت .
- انصرف منذ مطلع شبابه الى دراسة الفلسفة والتعمق فيها ، والى العبّ من ينابيع الثقافة العالمية .
- عاش في بيروت حقبة طويلة ، قام برحلات متعددة الى بعض بلدان البحر الابيض المتوسط وخصوصا فرنسا .
  - \_ يعيش حاليا بدمشق .

## أعماله باللغة الفرنسية

- الساحر ﴿ ثلاث طبعات ١٩٧٤ ، ١٩٧٥ ، ١١٩٨٦ . .
  - ـ الاقتراب (طبعتان ١٩٧٥ ، ١٩٧٩ ) .
    - ــ رؤى ( طبعة واحدة عام ١٩٨٠ ) .
      - ـ احتضار ذکری .
      - ـ الوعي والوجود .

# ولفهرك

| 4.4        | _ تخوم                | 0   | _ مقدمــة                              |
|------------|-----------------------|-----|--|
| 44         | - الضحكة الكبرى       | İ   |  |
| 48         | _ رؤيا                | Y   | _ رایت عابرا                           |
| 40         | ۔ حزن بعد الوفاة      | ٨ . | ــ قريباً من داري                      |
| 41         | ۔ اغبطۃ               | A1+ | _ الخلوا الامكنة                       |
| ۲.٧        | ۔ کن دلیلي            | 1:1 | ــ ارض                                 |
| ٣٨         | ۔ القبر               | 1.4 | _ المعبد                               |
| 4.4        | _ محيط                | ۱۳  | _ ولادة                                |
| ξ.         | ـ المرافسة            | 18  | ــ الفــرق                             |
|            | ــ انتم يا من تنتظرون | 10  | ــ صــورة                              |
| 13         | السولادة              | 171 | ے فسرح                                 |
| 7.3        | _ التوامان            | 17  | _ لقـاء                                |
| 23         | ــ کل مکان سواء       | ١٨  | ــ طلوع النهار                         |
| <b>{ {</b> | _ الـوداع             | 1.1 | _ الحاج                                |
| \$10       | ـــ الارواح تتأمل     | ۲.  | _ إلـه مـات                            |
| 7:3        | ـ وعـد                | 4/1 | _ عشت الزمن                            |
| ξ.Y        | ـ صــلاة              | 77  | _ الصرخة اللامجدية                     |
| £.A.       | ـ لعنـة               | 44  | ـ حـــــــــــــــــــــــــــــــــــ |
| ٤٩         | ــ ھُوى               | 40  | _ الناسك                               |
| 01.        | ـــ اللامرئي          | 7.7 | _ هنيهة صوفية                          |
| ۲٥         | ے الجسر               | ۸۲  | _ الصلة                                |
| 014        | ۔ ظہلام               | 77  | ۔۔ تفتہے                               |
| οξ         | ب مقام                | ٣.  | ۔ دون الوصول ابدآ                      |
| 00         | المارد                | ٣١  | _ الأصل                                |

| ₩     | _ يوم عيد           | ٥٦          | ۔ نسور               |
|-------|---------------------|-------------|----------------------|
| ۸٩    | _ كابوس             | ٥٧          | _ يخطفني اللاشيء     |
| ۹.,   | _ غياب              | ٥٨          | ــ طريق دمشق ً       |
| 1,1   | ــ الى صديق قضى     | 09          | ــ تحمل الفرح        |
| 17    | _ قصرف              | ٦.          | ــ محرقة             |
| 7.4   | النبابة             | 7.1         | ۔ الفیاب             |
| 98    | _ السقوط            | 78          | _ اللحظـة            |
| 90    | _ موت قديسة         | 75          | ۔ عتبۃ               |
| 77    | ب الحقد المكثف      | 7,8         | ہ لیا                |
| 1,7   | ــ أنا حر           | 10          | ب السقف              |
| 11    | _ حنين              | 77          | _ اطلق سراحك         |
| 9.9   | _ ليلة صيف          | ٦٧          | ے ما علمت قط         |
| 1     | _ المحنسون          | `           | ـــ اللامعقول        |
| 1.1   | _ شقہاء             | 7.9         | ۔ انبعاث             |
| 1.1   | ب الفسيل العفن      | ۷۱۰ ر       | _ مهداة الى معبد زوش |
| 1.18  | ے اغنیة طفل         |             | ـ أنبثق من اعماق     |
| 10.18 | هدهادة              | <b>Y</b> .1 | العصور               |
| 1.0   | ــ دعوا الطفل يركض  | 77          | ــ دار .             |
| 1.7   | ا ہے ساذھب لاتامل   | ٧٣          | ۔ الی شاعر متدین     |
| 1.7   | ـ الابواب موصدة     | 78          | _ ماتت الآلهة        |
| 1.1   | ۔ وصية شعرية        | ٧٥          | ـ القلب              |
|       | _                   | ٧٦          | _ صار الانتظار شعلة  |
| 111   | _ الرسول            | <b>Y</b> Y  | ــ لا فجر ولا ليـــل |
| 1118  | ــ عشت هذا الكان    | ٧٨          | ــ الانشــى          |
| 118   | ۔ قرع القدار باہي   | Y1.         | _ صفاء               |
| 110   | ــ مولد الطفل<br>   | ٨٠          | - جمشيد              |
| 117   | ۔ الغریب            | ٨١          | ـ المأدبة            |
| 118   | ۔ يقظـة             | ۸۲          | - الشاعر             |
| 111   | ــ الموكب الجنائزي  | ٨٣          | - الاحسلام الرديئة   |
| 1 1.  | ۔ الطو <b>ن</b> ےان |             | - •                  |
| 171   | ــ ستوقد نارا       | ٨٥          | ۔ ھذیان              |
| 177   | ــ شاهدة            | ]           | _ حلم رديء           |

199. / 1 / 15 10..

« . . . ولا تزال اناشيدك الرائعة تملل نفسي : فارى ظهيرة الأبدية ، وارى الانسان وقد انكفا على وجهه مصعوقا ، والزبد يغلف فمه ، ان كتاباتك المبدعة ستكون ظفرا للأمة العربية وللفتها ، ونحن ننتظر اليوم الذي سنقرؤها فيه انتظار المشوق ، والحقد أنك قد جعلتني أشق بنفسي ، وبانني ساكون شاعرا ذات يوم . . . » .

بعر شاكر السيئاب

٠ من رسالة الى المؤلف في ١٠ / ١٠ / ٢٥٢١

« ... ونحسن سعداء وفخورون بأن ننشر في فرنسا كتابك ( الاقتراب ) ، وذلك إعرابا عن تقديرنا العميق لابداعك في تخسوم اللغسة والصمت ، وإني لاعتقد أن هذا الكتاب المغرق في الجمال سيكون لنا فرحة كبرى ... » .

مارك اكن\* من رسالة الى المؤلف في ٢٧ / ١١٠ / ١٩٧٥

> الطبع وفرز الألوان في معلاج وزارة الثقافة دمشت ١٩٩٠

في الانسلار العهبية كايعادل

سعرانسخة داخل المعطر